



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Шестьдесят восьмой год

7045-е заседание

Понедельник, 21 октября 2013 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Мехдиев (Азербайджан)

Члены:

Аргентина	г-жа Персеваль
Австралия	г-н Куинлан
Китай	г-н Ван Минь
Франция	г-н Ламек
Гватемала	г-н Росенталь
Люксембург	г-жа Лукас
Марокко	г-н Лулишки
Пакистан	г-н Сахезада Ахмед Хан
Республика Корея	г-н Суль Гюн Хун
Российская Федерация	г-н Ильичев
Руанда	г-н Гасана
Того	г-н Менан
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Марк Лайалл Грант
Соединенные Штаты Америки	г-н Делорентис

Повестка дня

Миссия Совета Безопасности

Брифинг миссии Совета Безопасности в Африку (3–9 октября 2013 года)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Миссия Совета Безопасности

Брифинг миссии Совета Безопасности в Африку (3–9 октября 2013 года)

Председатель (*говорит по-английски*): На этом заседании члены Совета Безопасности заслушают брифинги следующих сопредседателей миссии Совета Безопасности в Африку: Его Превосходительства г-на Мохаммеда Лулишки, Его Превосходительства сэра Марка Лайалла Гранта, Его Превосходительства Эжен-Ришара Гасаны и Его Превосходительства г-на Джеффри Делорентиса.

Слово предоставляется г-ну Лулишки.

Г-н Лулишки (Марокко) (*говорит по-французски*): Я имею честь провести для членов Совета брифинг о миссии Совета Безопасности с целью расследования ситуации в Демократической Республике Конго в районе Великих озер 4–6 октября, которую совместно возглавляли заместитель Постоянного представителя Франции г-н Алексис Ламек и я. Пользуясь этой возможностью, я хотел бы поблагодарить власти Демократической Республики Конго и Специального представителя Генерального секретаря по Демократической Республике Конго и главу Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго (МООНСДРК) г-на Мартина Коблера и всех его сотрудников за прием, помощь и поддержку, которые они оказывали нам на протяжении всей этой поездки.

Вся поездка Совета Безопасности в этот район проходила, как известно членам Совета, в условиях, которые являются особо благоприятными для возможного установления прочного мира в данном регионе благодаря подписанию Демократической Республикой Конго и ее соседями в Аддис-Абебе под эгидой четырех международных и региональных организаций Рамочного соглашения о мире, безопасности и сотрудничестве для Демократической Республики Конго и региона. Послание Совета было нацелено на осуществление Рамочного соглашения и резолюции 2098 (2013), а также на то, чтобы обратиться ко всем сторонам с общим

призывом добиваться обеспечения успеха переговоров в Кампале.

По пути в Демократическую Республику Конго члены Совета сделали остановку в Брюсселе, где мы встретились с представителями Комитета по политическим вопросам и вопросам безопасности Европейского союза, для того чтобы обсудить последние события в районе Великих озер, текущий политический процесс и, в частности, реформу сектора безопасности. В Киншасе миссия Совета провела переговоры с высокопоставленными официальными лицами Демократической Республики Конго — президентом Республики, премьер-министром, министром иностранных дел и министрами обороны, внутренних дел и юстиции, а также с председателями сената и палаты представителей и председателями независимой национальной избирательной комиссии и механизма последующей деятельности для осуществления Рамочного соглашения. Мы также посетили церемонию завершения национальных консультаций, в результате которых было выработано более 200 рекомендаций.

6 октября мы прибыли в Гому, где мы посетили место недавних столкновений в горах, окружающих Кибати, между МООНСДРК, Вооруженными силами Демократической Республики Конго и Движением 23 марта («М-23»), после чего мы встретились с губернатором провинции Северное Киву и с представителями гражданского общества. И наконец, миссия Совета завершила этот этап посещением лагеря для перемещенных лиц «Мугонга 3», где мы встретились с представителями лагерных ассоциаций.

Во время встреч с конголезскими властями Совет отметил важность эффективного осуществления реформ, которые начались в разных областях: восстановления государственной власти, демократизации, децентрализации и национального примирения, реформ сектора безопасности и системы экономического управления. Что касается рекомендаций, выработанных в ходе национальных консультаций, то Совет настоятельно призвал к их незамедлительному воплощению в конкретные действия. Реформа сектора безопасности имеет особо важное значение, так как она позволит конголезским властям постепенно брать на себя ответственность за обеспечение безопасности и защиту территориальной целостности. Таково было важное послание членов миссии Совета конголезским

властям. В ходе специально посвященной этой теме встречи с министрами обороны, внутренних дел и юстиции члены Совета призвали их наращивать свои усилия. Координационная роль, которую резолюция 2098 (2013) возложила на МООНСДРК, также позволила ей оказать поддержку конголезским властям в этой области.

Если говорить в более общем плане, проблема восстановления государственной власти также поднималась на встречах с различными официальными лицами. Совет приветствует тот факт, что Специальный представитель Генерального секретаря решил уделить особое внимание восточному району, передислоцировав часть подразделений в Гому в целях укрепления законности и правопорядка. На встрече со страновой группой в Киншасе члены Совета также напомнили о полномочиях, касающихся передачи некоторых задач от МООНСДРК страновой группе, которые были согласованы в резолюции 2098 (2013). МООНСДРК должна переориентировать свое внимание на решение основополагающих задач. Страновой координатор и Специальный представитель обязались подготовить «дорожную карту», которая должна быть представлена вниманию членов Совета в декабре.

Ряд ораторов высказали мнение о том, что восстановление прочного мира не будет возможным до тех пор, пока сохраняется нестабильность на востоке страны, чему способствуют внешние силы. Таким образом, ближайшей задачей должно быть решение проблемы, которую представляет «М-23», группировка, несущая ответственность за многочисленные нападения на гражданских лиц в Северном Киву, совершаемые на протяжении более одного года, что позволило бы впоследствии заняться другими группировками, в частности, Демократическими силами освобождения Руанды и Альянсом демократических сил/Национальной армией освобождения Уганды. Совет призвал власти Демократической Республики Конго продолжать дискуссии, ведущиеся в Кампале, поскольку решение не может быть исключительно военным. При этом Совет подчеркнул, что должен быть найден баланс между амнистией и борьбой с безнаказанностью за военные преступления, исходя из уроков прошлого, с тем чтобы не допустить повторения такого насилия в будущем.

Конголезские власти всех уровней поблагодарили Совет и МООНСДРК за их постоянную

поддержку. Они сообщили о достигнутом прогрессе в отношении их обязательств по Рамочному соглашению о мире, безопасности и сотрудничестве. Что касается Кампальского процесса, то власти заявили, что они хотят как можно скорее достичь соглашения. Наиболее важным было бы недопущение повторения ошибок прошлого в плане амнистии и реинтеграции.

Миссия Совета также позволила оценить состояние выполнения резолюции 2098 (2013) в том, что касается развертывания бригады оперативного вмешательства. Совет отметил решимость нового руководства МООНСДРК в лице как специального представителя, так и командующего силами в деле выполнения мандата по защите гражданского населения в соответствии с резолюцией.

Совет также приветствовал действия, предпринятые МООНСДРК со времени ее развертывания совместно с бригадой оперативного вмешательства и бригадой, дислоцированной в Северном Киву, для помощи вооруженным силам Демократической Республики Конго в прекращении начавшихся прошлым летом нападений «М-23» на гражданских лиц в Гоме и на персонал МООНСДРК. Представитель Генерального секретаря и командующий силами продемонстрировали решимость в деле выполнения мандата на защиту гражданских лиц, что является мандатом МООНСДРК в целом, и свою приверженность его выполнению. Именно бригада оперативного вмешательства сделает возможным движение в данном направлении. В ходе встречи с представителями гражданского общества были высоко оценены действия МООНСДРК и этой бригады.

Наконец, на всех вышеупомянутых встречах, будь то встречи с конголезскими властями, руководителями МООНСДРК или представителями гуманитарных организаций и гражданского общества, Совет напоминал о важности борьбы с безнаказанностью. Так было в ходе дискуссий, ведущихся в Кампале, но это также касается и более широкого вопроса привлечения к ответственности виновных в серьезных преступлениях против человечности, особенно связанных с сексуальным насилием и насилием в отношении детей, в том числе с вербовкой детей-солдат.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю посла Лулишки за его брифинг.

Сейчас я предоставляю слово сэру Марку Лайаллу Гранту.

Сэр Марк Лайалл Грант (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Вместе со своим коллегой послом Коджо Менамом из Того с 7 октября я руководил миссией Совета Безопасности в Уганду, которая предполагала подробный обмен мнениями с президентом Йовери Кагутой Мусевени, а также с министром обороны Крипусом Кийонга и министром иностранных дел Сэмом Кутеса. В ходе нашей встречи от имени Совета Безопасности я сообщил, что мы видим стратегическую возможность обеспечить стабильность в Демократической Республике Конго и в регионе в целом, появившуюся благодаря Аддисскому соглашению, расширенному мандату Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго (МООНСДРК) и переговорам в Кампале. От имени Совета я выразил признательность президенту Мусевени за его работу по улучшению региональных отношений и завершению диалога между правительством Демократической Республики Конго и Движением 23 марта («М-23»).

Совет также выслушал президента Мусевени, который выразил обеспокоенность по поводу безопасности в регионе, в том числе по поводу вооруженных группировок Альянс демократических сил/Национальная армия освобождения Уганды и Армия сопротивления Бога. Сохраняющаяся угроза, которую представляют эти действующие в восточной части Демократической Республики Конго группировки для соседних государств, является свидетельством регионального характера кризиса.

Президент Мусевени и министр обороны Кийонга представили нам последнюю информацию о прогрессе, достигнутом к настоящему времени на переговорах в Кампале между правительством Демократической Республики Конго и «М-23». Я ожидаю, что мы услышим самую последнюю информацию об этих переговорах в ходе брифинга сразу же после данного заседания. Президент также отметил важность согласования национальных, региональных и международных усилий по поддержке мирного процесса в Демократической Республике Конго, а также выразил признательность за роль МООНСДРК в решении проблемы вооруженных группировок. Члены Совета заявили, что на переговорах в Кампале важно избежать повторения ошибок мирного соглашения 2009 года,

в соответствии с которым, в частности, не были привлечены к ответственности те, кто совершил наиболее серьезные нарушения прав человека. Президент заверил Совет в том, что постоянно прилагаемые региональные усилия помогут обеспечить полное выполнение любой договоренности.

Президент Мусевени сообщил Совету, что в центре внимания должна оставаться Демократическая Республика Конго, а также регион в целом. Как мы уже слышали сегодня утром, мы заверили его в том, что во время пребывания в Демократической Республике Конго мы донесли важные послания о внутренних реформах. Члены Совета призвали президента Мусевени использовать свое влияние для обеспечения полного выполнения обязательств, закрепленных в рамочном соглашении, всеми подписавшими его сторонами и продолжать содействовать миру в регионе. В целом обмен мнениями с президентом Мусевени помог акцентировать внимание на важности роли, которую играет Уганда в укреплении мира в Демократической Республике Конго и в районе Великих озер в краткосрочной перспективе путем заключения в Кампале соглашения по вопросам безопасности, а в долгосрочной перспективе путем сохранения сфокусированности на выполнении Аддисского соглашения.

В заключение я хотел бы выразить признательность правительству Уганды за то, что оно приняло нас в рамках этой части нашего визита и за открытый обмен мнениями, который мы провели. Я также хотел бы поблагодарить персонал Организации Объединенных Наций, в особенности Джеймса Саттерлина и Дэйви Макнаба, за обеспечение успешного проведения этой части нашей поездки.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю сэра Марка Лайалла Гранта за его брифинг.

Сейчас я предоставляю слово г-ну Гасана.

Г-н Гасана (Руанда) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поблагодарить Вас за созыв сегодняшнего брифинга, за Ваше руководство работой Совета Безопасности и за совместное с Руандой руководство аддис-абеским этапом миссии в Африку.

В мандате этой миссии подробно указано, что цель визита в Аддис-Абебу заключалась в первую очередь в укреплении партнерства и расширении сотрудничества между Африканским союзом (АС)

и Организацией Объединенных Наций в соответствии с резолюцией 2033 (2012) и в обмене мнениями о ситуациях, которые представляют интерес для Совета мира и безопасности АС и Совета Безопасности. В связи с этим в среду 8 октября два Совета провели седьмое совместное ежегодное консультативное совещание. Сопредседателями являлись Вы, г-н Председатель, и постоянный представитель Экваториальной Гвинеи в АС, выступавший в качестве исполняющего обязанности председателя Совета мира и безопасности.

В повестке дня этого совещания значились шесть тем: регион Великих озер, Судан и Южный Судан, Сомали, Центральная Африканская Республика, регион Сахеля и укрепление партнерства между Африканским союзом и Организацией Объединенных Наций. Каждая организация выбрала по одному члену для выступления по каждой теме или для ответа на выступление, сделанное членом другой организации. В целом, как показывают итоги совещания, два Совета пришли к принципиальному согласию о диагнозе кризиса, необходимых партнерских отношениях и решении, которое позволит обеспечить устойчивый мир в этих затронутых конфликтом странах. Было принято совместное коммюнике, опубликованное в качестве документа Совета Безопасности.

Совет мира и безопасности АС и Совет Безопасности дали оценку, среди прочего, сотрудничеству между АС и Организацией Объединенных Наций в деле поощрения и поддержания мира и безопасности в Африке. Они отметили достигнутый к настоящему времени прогресс и подчеркнули необходимость продолжать усилия для расширения существующего партнерства как на стратегическом, так и на оперативном уровнях, с тем чтобы обеспечить большие взаимодействие и слаженность и более эффективное реагирование на меняющиеся проблемы в области мира и безопасности, с которыми сталкивается африканский континент.

В связи с этим мы обязались проводить необходимые консультации для обеспечения эффективного претворения в жизнь шагов, согласованных на их совещаниях, и вновь заявили о необходимости того, чтобы повестка дня их ежегодных совместных консультативных совещаний согласовывалась заранее и чтобы в нее включался пункт о вопросах, требующих дальнейшего рассмотрения, что соответствует коммюнике по итогам пятого ежегодного

совместного консультативного совещания, прошедшего в Нью-Йорке 13 июня 2010 года.

Два Совета договорились о созыве восьмого ежегодного совместного консультативного совещания в Нью-Йорке в июне 2014 года. Дата проведения совещания будет определена путем консультаций между председателем Совета мира и безопасности АС и Председателем Совета Безопасности.

После завершения совместного консультативного совещания Совет Безопасности также встретился с г-жой Нкосазаной Дламини-Зума, председателем Комиссии АС, по ее просьбе, с тем чтобы обменяться мнениями об отношениях между Международным уголовным судом и африканским континентом.

Члены Совета завершили свою миссию в Африку встречей с премьер-министром Эфиопии и Председателем Африканского союза Его Превосходительством г-ом Хайлемариамом Десаленем, на которой обе стороны совместно рассмотрели итоги миссии в Африку и обсудили вопросы мира и безопасности на континенте.

Позвольте мне в заключение поблагодарить вас, г-н Председатель, за ваше руководство работой Совета и за организацию этой продуктивной миссии в Африку. Я также выражаю признательность моим коллегам, членам Совета Безопасности, за направление для участия в миссии представителей высокого уровня из состава их делегаций и за их активное участие в работе миссии в течение всего ее срока.

Г-н Делорентис (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): 7 октября посол Пауэр имела честь возглавить первую поездку членов Совета Безопасности в Руанду с 2009 года. В начале этого этапа поездки члены Совета посетили демобилизационный центр в Мутобо, где нам представилась возможность выслушать показания бывших комбатантов Демократических сил освобождения Руанды (ДСОР), которые добровольно из них вышли и с помощью Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго (МООНСДРК) и правительства Руанды пытаются вновь интегрироваться в общество. Эти люди рассказали нам о трудностях, с которыми сталкивались, скрываясь от преследования в Демократической Республике Конго, и о тех сложностях, с какими было сопряжено их решение

выйти из повстанческих сил. Во многих случаях ДСОР угрожала отомстить им и членам их семей. Мы были рады узнать о ключевой роли, которую продолжает играть МООНСДРК в сотрудничестве с властями Руанды для обеспечения того, чтобы эти бывшие боевики могли успешно вернуться к нормальной жизни.

Затем члены Совета совершили поездку в Кигали, где посетили мемориал памяти жертв геноцида в Гисози, а именно крыло, посвященное памяти погибших детей. Даже те из нас, кто уже ранее посещали этот мемориал в Руанде, были потрясены сокрушительной силой его эмоционального воздействия. Со времени открытия мемориала в 2004 году более 100 000 посетителей увидели его экспозиции; эта цифра впечатляет, но она составляет всего лишь небольшую долю тех 250 000 человек, тела которых погребены в братских могилах под территорией мемориала и окружающих его садов, занимающих четыре акра. Мемориал выступает в качестве постоянного хранилища фотоматериалов и свидетельств, касающихся геноцида 1994 года, а также служит постоянным предупреждением для мирового сообщества. Это предупреждение имеет особое значение для Совета, который не сумел должным образом отреагировать на совершенные 19 лет назад массовые убийства.

Как известно членам Совета, поднятые геноцидом волны продолжают калечить и уносить жизни людей. До прибытия в Кигали мы встретились с перемещенными лицами рядом с городом Гома в Демократической Республике Конго, где многие тысячи семей регулярно подвергаются нападениям и становятся жертвами других зверств. Мы были поражены контрастом между условиями жизни в Гома и его окрестностях и относительно спокойной и стабильной обстановкой в Руанде. В ходе наших встреч с руандийскими должностными лицами несколько членов делегации отметили, что у Руанды имеется возможность принять меры, которые будут способствовать распространению мира и процветания, достигнутых в самой Руанде, среди других народов, живущих в районе Великих озер.

После нашего посещения мемориала Гисози мы встретились в Кигали с министрами иностранных дел, обороны и финансов, а также с высокопоставленными представителями разведывательных органов и ведомства экономического планирования. В ходе этих встреч мы обсудили широкий круг

вопросов, включая статус Рамочного соглашения о мире, безопасности и сотрудничестве для Демократической Республики Конго и региона. Министр иностранных дел Мушикивабо заверила нас в готовности своего правительства стать полноправным партнером в процессе установления устойчивого мира и отметила, что в нее вселяют надежду активные действия, предпринимаемые Генеральным секретарем, президентом Всемирного банка и новым руководством МООНСДРК. Министр иностранных дел сообщила также о том, что у Руанды вызывает озабоченность сохраняющаяся угроза безопасности со стороны ДСОР и попросила наладить более тесное сотрудничество между Советом Безопасности и Международной конференцией по району Великих озер. Мы смогли подтвердить позицию, о которой изначально сообщил Специальный представитель Генерального секретаря Коблер и которая заключается в том, что МООНСДРК не допустит, чтобы ДСОР сеял хаос в восточной части Конго, точно так же как она этого не допустит в случае Движения 23 марта («М-23»).

Затем члены Совета провели откровенный диалог с президентом Полем Кагаме, который продолжался 90 минут. Как и министр иностранных дел, Президент привлек внимание к опасной деятельности ДСОР. Члены Совета вновь отметили, что МООНСДРК выдан четкий мандат по нейтрализации всех нерегулярных вооруженных группировок, и выразили свою приверженность обеспечению выполнения этого аспекта мандата Миссии Организации Объединенных Наций. Члены Совета упомянули угрозу, которую, помимо ДСОР, представляет «М-23», и отметили, что для успешного претворения в жизнь регионального Рамочного соглашения необходимо нейтрализовать все вооруженные группировки.

Опираясь на данный момент, мы подчеркнули, что исключительно важно, чтобы все страны, включая Руанду, пресекали деятельность любых групп боевиков или вооруженных группировок и не оказывали им содействия, и призвали президента Кагаме использовать влияние своей страны на «М-23» в целях укрепления мира и достижения однозначных результатов на переговорах в Кампале.

Президент заявил, что Руанда будет подлинным партнером в мирном процессе, но отметил свою озабоченность по поводу того, как характеризуются события в регионе, и подверг сомнению

правильность понимания причин нынешнего конфликта. Кроме того, он настоятельно призвал Совет и международное сообщество оказать содействие в создании адекватных судебных структур и механизмов отчетности в Демократической Республике Конго.

У нас сложилось впечатление, что в целом наш обмен мнениями с государственными должностными лицами Руанды носил весьма содержательный и конструктивный характер, и мы надеемся, что этот диалог будет способствовать дальнейшим усилиям по обеспечению мира в регионе.

В заключение я хотел бы поблагодарить координатора-резидента Организации Объединенных Наций по Руанде Ламину Манне и других сотрудников Организации Объединенных Наций, в том

числе Нене Ба, Джеймса Саттерлина и Дейви Макнаба, за их помощь в содействии успеху этого этапа нашей поездки. Я также выражаю признательность принимавшим нас членам правительства Руанды за их гостеприимство и открытый обмен мнениями.

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы выразить признательность всем членам Совета Безопасности и сотрудникам Секретариата, принявшим участие в работе миссии, за то, как они выполняли свои важные обязанности от имени Совета.

На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 10 ч. 25 м.